

Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 1.ª Fase | Ensino Secundário | 2022

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho | Decreto-Lei n.º 27-B/2022, de 23 de março

Critérios de Classificação

9 Páginas

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

ITENS DE SELEÇÃO

As respostas aos itens de seleção podem ser classificadas de forma dicotómica ou por níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos. No primeiro caso, a pontuação só é atribuída às respostas corretas, sendo todas as outras respostas classificadas com zero pontos. No caso da classificação por níveis de desempenho, a cada nível corresponde uma dada pontuação, de acordo com os critérios específicos.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

ITENS DE CONSTRUÇÃO

As respostas aos itens de construção podem ser classificadas de forma dicotómica ou por níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos. No primeiro caso, a pontuação só é atribuída às respostas corretas, sendo todas as outras respostas classificadas com zero pontos. No caso da classificação por níveis de desempenho, a cada nível corresponde uma dada pontuação, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados que impossibilitem a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração.

Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

As respostas que não apresentem exatamente os termos ou as expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

Nos itens de tradução completa de segmentos textuais (Latim-Português), a classificação a atribuir tem em consideração dois parâmetros: A – Reprodução fiel do sentido do texto; e B – Estruturação do discurso e correção linguística.

No item de resposta restrita relativo a civilização e cultura, os critérios de classificação apresentam-se organizados por parâmetros: A – Conteúdo e pertinência da informação; B – Estruturação do discurso e correção linguística.

Cada parâmetro encontra-se organizado por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação.

Se não for atingido o nível 1 de desempenho num dado parâmetro, a classificação a atribuir a esse parâmetro é zero pontos.

A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a classificação com zero pontos no parâmetro B.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos dois parâmetros.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 10 pontos

Acusativo (plural) e complemento direto.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	10
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	5

1.2. 10 pontos

Genitivo (plural) e complemento determinativo.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	10
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	5

2. 10 pontos

(A)

3. 10 pontos

(D)

4. 20 pontos

A. Reprodução fiel do sentido do texto 16 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Parâmetro	Segmentos do texto e tradução	Níveis		
		1	2	3
A. Reprodução fiel do sentido do texto	<i>Qui amplioribus uoluminibus, imperator, ingenii cogitationes praeceptaque explicauerunt,</i> Os que, em obras mais amplas, imperador, desenvolveram pensamentos e preceitos do [seu] talento	1	2	4
	<i>maximas et egregias adiecerunt suis scriptis auctoritates [...].</i> juntaram a mais elevada e distinta autoridade aos seus escritos.	1	2	4
	<i>Non enim de architectura sic scribitur uti historia aut poemata.</i> Na verdade, não se escreve sobre arquitetura como se escreve história ou poesia (poemas).	1	2	4
	<i>Historiae per se tenent lectores; habent enim nouarum rerum uarias expectationes.</i> As narrativas históricas entretêm por si só os leitores; de facto, criam várias expectativas de acontecimentos novos.	1	2	4

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

B. Estruturação do discurso e correção linguística 4 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
B. Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística.	4
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, podendo conter incorreções linguísticas que não comprometem a sua clareza.	2

Nota – A atribuição de zero pontos no parâmetro Reprodução fiel do sentido do texto (A) implica a atribuição de zero pontos no parâmetro Estruturação do discurso e correção linguística (B).

5. **10 pontos**

a) – *dos poemas*; b) – *disposição*; c) – *sem desagrado*; d) – *isto*; e) – *ser feito*.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

GRUPO II

1. 10 pontos
domine.

2. 10 pontos
Ei/ii.

3. 10 pontos
a te.

4. 10 pontos
 (C)

5. 20 pontos

A. Reprodução fiel do sentido do texto 16 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Parâmetro	Segmentos do texto e tradução	Níveis		
		1	2	3
A. Reprodução fiel do sentido do texto	<i>In aquae ductum, domine, Nicomedenses impenderunt HS [XXX] CCCXVIII</i> Os habitantes de Nicomédia, senhor, gastaram 3 318 000 sestércios num aqueduto,	1	2	4
	<i>qui imperfectus adhuc omissus, destructus etiam est; [...].</i> que, deixado ainda inacabado, foi até demolido; [...].	1	2	4
	<i>Sed in primis necessarium est mitti a te uel aquilegem uel architectum,</i> Mas é sobretudo necessário que sejam enviados por ti ou um engenheiro (inspector) ou um arquiteto,	1	2	4
	<i>ne rursus eueniat quod accidit.</i> para que não suceda de novo o que aconteceu.	1	2	4

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

B. Estruturação do discurso e correção linguística 4 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
B. Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística.	4
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, podendo conter incorreções linguísticas que não comprometem a sua clareza.	2

Nota – A atribuição de zero pontos no parâmetro Reprodução fiel do sentido do texto (A) implica a atribuição de zero pontos no parâmetro Estruturação do discurso e correção linguística (B).

6. **10 pontos**

a) – 2; b) – 1; c) – 3; d) – 2.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Seleciona corretamente as palavras referentes aos quatro espaços.	10
2	Seleciona corretamente apenas as palavras referentes a três espaços.	7
1	Seleciona corretamente apenas as palavras referentes a dois espaços.	3

7.1. **10 pontos**

(C)

7.2. **10 pontos**

(B)

8. **10 pontos**

(C)

9. 10 pontos

Aqueduto – construção por onde a água é conduzida.

Aqua, -ae (água); *duco, -is, -ere, duxi, ductum* (conduzir).

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Explicita o significado e identifica corretamente os dois étimos latinos.	10
2	Explicita o significado e identifica corretamente apenas um dos étimos latinos.	7
1	Explicita o significado ou identifica corretamente os dois étimos latinos.	3

10. 10 pontos

Exemplo de resposta: acidente.

GRUPO III

1. 10 pontos

1. – B; 2. – A; 3. – D.

2. 10 pontos

III.; V.

3. 10 pontos

Na resposta, podem ser explorados três dos elementos seguintes ou outros igualmente relevantes:

- *Apodytherium* – espaço amplo para guardar o vestuário (vestiário);
- *Sudatorium* – sala de vapor húmido, onde o calor provoca a transpiração (semelhante a uma sauna);
- *Caldarium* – sala destinada aos banhos quentes;
- *Tepidarium* – sala destinada aos banhos com água tépida;
- *Frigidarium* – sala destinada aos banhos com água fria.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:

A – Conteúdo e pertinência da informação 8 pontos
 B – Estruturação do discurso e correção linguística 2 pontos

Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A Conteúdo e pertinência da informação	4	Apresenta o nome latino de três espaços e refere, de forma completa, a funcionalidade de dois ou três.	8
	3	Apresenta o nome latino de três espaços e refere, de forma completa, apenas a funcionalidade de um deles, podendo referir, de forma incompleta e/ou com imprecisões, a funcionalidade de mais um ou dois. OU Apresenta o nome latino de apenas dois espaços e refere, de forma completa, a funcionalidade de ambos.	6
		Apresenta o nome latino de três espaços e refere, de forma incompleta e/ou com imprecisões, a funcionalidade de dois ou três. OU Apresenta o nome latino de apenas dois espaços e refere, de forma completa, a funcionalidade de um deles e, de forma incompleta e/ou com imprecisões, a funcionalidade do outro.	
	1	Apresenta o nome latino de três espaços e refere, de forma incompleta e/ou com imprecisões, a funcionalidade de apenas um deles. OU Apresenta o nome latino de apenas dois espaços e refere, de forma incompleta e/ou com imprecisões, a funcionalidade de, pelo menos, um deles. OU Apresenta o nome latino de apenas um dos espaços e refere, de forma completa, a sua funcionalidade. OU Apresenta apenas o nome latino de três espaços.	2
B Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística. Escreve, com correção ortográfica, o nome latino do(s) espaço(s) referido(s).	2
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, podendo conter incorreções linguísticas que não comprometem a sua clareza. Escreve, com ou sem correção ortográfica, o nome latino do(s) espaço(s) referido(s). OU Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística. Escreve, sem correção ortográfica, o nome latino de, pelo menos, um dos espaços referidos.	1

COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 13 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	Grupo													Subtotal
	I	I	I	I	II	II	II	II	II	II	III	III		
	1.1.	1.2.	4.	5.	1.	2.	3.	5.	6.	9.	10.	1.	3.	
Cotação (em pontos)	10	10	20	10	10	10	10	20	10	10	10	10	10	150
Destes 7 itens, contribuem para a classificação final da prova os 5 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	Grupo							Subtotal						
	I	I	II	II	II	II	III							
	2.	3.	4.	7.1.	7.2.	8.	2.							
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	10	50						
TOTAL														200

VERSÃO DE TRABALHO